

# Jackets and blouses for sport

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1942)**

Heft 2

PDF erstellt am: **14.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-799421>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Jackets

and

# Blouses for Sport



#### Jacob Scherrer, Romanshorn.

Exclusive models of the unlined sport blouses, the thing for après-Ski, Spring-Skiing etc. Fancy embroidery on rich, gay colours. Notice the very special cut of the sleeve for perfect freedom of action.

Modelos exclusivos de blusas «deporte» fantasía, ligeras, sin forro, para después de esquiar o para esquiar en primavera, etc. Finísimo bordado artístico sobre fondo de tonos vivos. Mangas de corte especial que dejan completa libertad de movimientos.

Blouses de sport fantaisie, non-doublées, pour l'après-ski, pour le ski de printemps, etc. De fines broderies artistiques sur un fond de ton soutenu. Emmanchures spéciales qui facilitent les mouvements du corps.

Modelos exclusivos de blusas de fantasía para deporte, sem forro, para depois do ski, saidas de ski na primavera etc.

O mais delicado bordado artístico sobre tons básicos cheios. Corte especial de mangas, dando plena liberdade de movimentos.

Photos Lutz

" Marquesa " is the name of the striking sports-jacket made of pure silk or cotton. It is lined with soft wool or staple fibre, is waterproof and just delightfully warm and cosy to wear.

The latest colours are : roseaux, dragée, lavender and canard.


Las chaquetillas para deportes, de seda pura o de algodón, ambas impregnadas, lanzadas al mercado con el nombre de « Marquesa », están forradas de lana o de fibranne, siendo deliciosamente ligeras, pero, al mismo tiempo, de abrigo. Los colores más modernos son roseaux, dragée, lavande y canard.

Les jaquettes de sport « Marquesa » en soie naturelle ou en coton, tous deux imprégnés, sont doublées de laine ou de fibranne, ce qui les rend très légères au porter et chaudes.

Les nouveaux tons sont : roseaux, dragée, lavande et canard.

As jaquetas para esporte, de seda ou algodão impregnado, lançadas sob a denominação de " Marquesa ", são forradas de lã ou lã artificial, sendo por isso extremamente leves e quentes.

Fabricam-se nas cores mais recentes, tais como : canavial, amendoa, lavanda e ganso.



Top, left to right — Arriba, de izquierda a derecha —  
En haut, de gauche à droite — Em cima, da esquerda  
para a direita

2 « Imago » Organdies

**Jacob Baenziger & Co., St. Gall.**

« Neloflor » & « Nelovog » organdies

**J. G. Nef & Co., Herisau.**

Bottom — Abajo — En bas — Em baixo

Ladies' printed scarf and handkerchief — Fular y bol-  
sillito impresos para señoras — Foulard et pochette  
imprimés pour dames — Lenço e lencinho de algibeira  
estampados para senhoras

**J. Kreier-Baenziger' Erben, St. Gall.**



The cotton fabrics reproduced on these two pages are manufactured by members of the **Swiss Cotton Textile Exporters Association, St. Gall.**

Los tejidos de algodón reproducidos en estas dos páginas proceden de miembros del **Comercio Suizo de los Comerciantes de Hilados y Tejidos de Algodón, San Gall.**

Les tissus de coton reproduits sur ces deux pages proviennent de membres de l'**Association suisse des marchands de filés et tissus de coton, St-Gall.**

Os tecidos de algodão figurando nestas duas páginas provêm do **Grémio Suíço dos Comerciantes de Fios e Tecidos de Algodão, São Gall.**



Photos de Jongh

From left to right — De izquierda a derecha — De gauche à droite — Da esquerda para a direita  
Chintz for soft furnishings — Chintz para decoraciones  
— Chintz pour décoration — Chintz para decoração  
**Stoffel & Co., St. Gall.**

2 fabrics for soft furnishing and curtains — 2 Tejidos para decoración y cortinajes — 2 tissus pour décoration et rideaux — 2 Tecidos para decoração e cortinas  
**Taco Ltd., Zurich.**

Printed cretonne for interior decoration — Cretona estampada para decoración — Cretonne imprimée pour décoration — Cretona estampada para decoração  
**Stoffel & Co., St. Gall.**